

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ ฉบับแปลนี้มีไว้สำหรับการอ้างอิงเพื่อการยื่นคำร้อง กรุณากรอกข้อมูลในแบบฟอร์มภาษาเกาหลีแล้วส่ง

■ 아동·청소년의 성보호에 관한 법률 시행규칙 [별지 제10호의2서식] <개정 2022. 3. 14.>

■ กฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมายว่าด้วยการคุ้มครองเด็ก/เยาวชนจากการล่วงละเมิดทางเพศ [แบบฟอร์มภาคผนวกที่ 10-2]

<แก้ไขเมื่อ 2022/03/14>

(앞쪽)

(ด้านหน้า)

성범죄 경력 및 아동학대관련범죄 전력 조회 동의서

หนังสือยินยอมการตรวจสอบประวัติอาชญากรรมทางเพศและประวัติอาชญากรรมที่เกี่ยวข้องกับการทารุณกรรมเด็ก

대상자 บุคคล เป้าหมาย	성명(외국인의 경우 영문으로 작성) นามสกุล-ชื่อ (สำหรับคนต่างด้าว ให้เขียนเป็นภาษาอังกฤษ)
	주민등록번호(외국인의 경우 외국인등록번호/국적) เลขประจำตัวประชาชน (สำหรับคนต่างด้าวให้เขียนเลขประจำตัวคนต่างด้าว/สัญชาติ)
	연락처(휴대전화 등) หมายเลขติดต่อ (โทรศัพท์มือถือ ฯลฯ)

본인은 ○○기관(시설)(예: 유치원, 어린이집, 아동복지시설, 청소년쉼터, 청소년활동시설, 의료기관 등)의 취업자등으로서 「아동·청소년의 성보호에 관한 법률」 제56조, 같은 법 시행령 제25조 및 같은 법 시행규칙 제8조제3항에 따른 성범죄 경력 조회와 「아동복지법」 제29조의3 및 같은 법 시행령 제26조의5에 따른 아동학대관련범죄 전력의 통합 조회에 동의합니다.

ข้าพเจ้าเป็นพนักงานของสถาบัน(สถาน)○○ (เช่น โรงเรียนอนุบาล สถานรับเลี้ยงเด็ก สถาบันสวัสดิการเด็ก ศูนย์ให้คำปรึกษาและสวัสดิการเยาวชน สถานกิจกรรมเยาวชน สถาบันการแพทย์ ฯลฯ) และยินยอมในการตรวจสอบแบบบูรณาการเกี่ยวกับประวัติอาชญากรรมทางเพศตามมาตรา 56 「กฎหมายว่าด้วยการคุ้มครองเด็ก/เยาวชนจากการล่วงละเมิดทางเพศ」, มาตรา 25 ของข้อบังคับใช้กฎหมายเดียวกัน และมาตรา 8 วรรค 3 ของกฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมายเดียวกัน และประวัติอาชญากรรมที่เกี่ยวข้องกับการทารุณกรรมเด็กตามมาตรา 29 ตรี ของ 「กฎหมายสวัสดิการเด็ก」 และมาตรา 26 เบญจ ของข้อบังคับใช้กฎหมายเดียวกัน

년 월 일
ปี ค.ศ. เดือนที่ วันที่

동의자
ผู้ยินยอม

(서명 또는 인)
(ลงชื่อหรือตราประทับ)

_____경찰서장 귀하

เรียน ผู้กำกับการสถานีตำรวจ _____

유의사항

ข้อควรระวัง

- 개인정보 수집항목: 성명, 주민등록번호(외국인의 경우 외국인등록번호 및 국적)
- รายการเก็บข้อมูลส่วนบุคคล: นามสกุล-ชื่อและเลขประจำตัวประชาชน (สำหรับคนต่างด้าว ให้เขียนเลขประจำตัวคนต่างด้าวและสัญชาติ)
- 개인정보 제공 거부에 따른 제한사항: 귀하는 개인정보 제공 동의를 거부할 권리가 있으나, 동의 거부 시에는 취업에 제한을 받을 수 있습니다.
- ข้อจำกัดอันเนื่องมาจากปฏิเสธการยินยอมในการให้ข้อมูลส่วนบุคคล : ท่านมีสิทธิ์ที่จะปฏิเสธการยินยอมในการให้ข้อมูลส่วนบุคคลข้างต้นได้ แต่หากท่านปฏิเสธ อาจถูกจำกัดในการจ้างงานท่าน
- 개인정보의 수집 · 이용 목적: 수집된 개인정보는 성범죄 경력 조회, 아동학대관련범죄 전력 조회 등을 위하여 사용됩니다.
- วัตถุประสงค์ที่เก็บและใช้ข้อมูลส่วนบุคคล:
ข้อมูลส่วนบุคคลที่เก็บไว้จะนำไปใช้เพื่อการตรวจสอบประวัติอาชญากรรมทางเพศและประวัติอาชญากรรมที่เกี่ยวข้องกับการทารุณกรรมเด็ก ฯลฯ
- 동의자가 2인 이상일 경우에는 뒤쪽에 일괄하여 작성할 수 있습니다.
- กรณีมีผู้ยินยอมตั้งแต่ 2 คนขึ้นไป สามารถเขียนร่วมกันที่ด้านหลังได้

210mm×297mm[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]

[illegible]